



椎间盘

与其它椎间组织损害

[英] E. J. 克里斯浦著 葛宝丰譯

上海科学技术出版社

椎間盤与其他椎間組織損害

[英] E. J. 克里斯浦 著

葛 宝 丰 譯
張 华 麟 校

上海科学技術出版社

内 容 提 要

本书共分三篇。第一篇介绍脊柱的解剖和生理，对椎间盘的叙述尤为详细。第二篇介绍脊柱的不同部位和不同性质的疼痛，包括腰痛、背痛、坐骨神经痛和臂丛神经痛等，结合疼痛的不同来源和性质，叙述了各种疗法的适应症和禁忌症。第三篇介绍推拿和牵引疗法的基本操作，方法简便，切合实用。本书可供临床医师参考。

DISC LESIONS AND OTHER INTERVERTEBRAL DERANGEMENTS

E. J. Crisp

E. & S. Livingstone Ltd. 1960

椎间盘与其他椎间组织损害

葛宝丰 譯 张华麟 校

上海科学技术出版社出版 (上海瑞金二路 450 号)
上海市书刊出版业营业登记证 093 号

上海新华印刷厂印刷 新华书店上海发行所发行

开本 850×1168 1/32 印张 3 6/32 换版字数 82,000
1963年 6 月第 1 版 1963 年 6 月第 1 次印刷 印数 1—8,500

统一书号 14119·1103 定价(十二) 0.46 元

譯 者 序

背痛、腰痛和坐骨神經痛，都是常见的疾患，发病原因复杂，診斷和治疗困难。其中椎間盤脫出症，虽因有特殊的症状和体征，診斷較为容易；但除此以外，对于其他原因所引起的腰腿痛，则往往不做詳細检查，即診斷为“勞損”或“肥大性脊椎炎”……，或送去理疗，或用支持背心固定，以致症状迁延不愈，影响工作和生活。

椎間盤脫出症，在治疗方面也是存在着問題的，数年前多采用手术疗法，当发现手术疗法不能获得滿意效果以后，近年来，推拿疗法风行一时。但也有因推拿疗法而造成进一步損害的病例，究其原因，由于未能正确掌握各种疗法的适应症和操作要点之故。目前对于椎間盤脫出症的治疗，不外为臥床休息、牵引、推拿和手术。四者亦各有其指征，例如，臥床时症状減輕，行走时症状加重的急性椎間盤脫出患者，多为破裂的纖維环和膨胀的、完整的髓核所引起。这样的病例，推拿常使症状加重，故应視為禁忌。唯一的疗法，是彻底的臥床休息，使髓核还納，使纖維环自然修复，使椎間盤恢复其生理功能。手术疗法虽亦可使症状減輕，但破坏了椎間盤的生理功能，所造成的椎間隙变窄，可引起一系列的其他病理改变。总之，在临床治疗上，不管采取何种疗法，都应正确掌握它的适应症和禁忌症。

推拿的动作要輕柔稳定。任何粗暴的手法，无疑可造成进一步的人为的損害。譯者曾有一推拿后症状加重，手术中証实为后关节囊破裂、关节突骨折的病例。

本书对于引起腰腿痛的不同原因，和各种疗法的适应症，有較詳細的叙述。对于推拿疗法的基本操作，和不同部位的推拿技术，作了系統的介紹，內容丰富，方法簡便易行，对讀者有很大的参考价值。

目 录

第一篇 解剖、生理、力学、病理 ······	1
第一章 基础解剖学 ······	1
第二章 椎间盘的生理及脊柱力学 ······	6
第三章 椎间盘的发育以及年龄和损伤所引起的改变 ······	10
第四章 椎间盘损害、后关节损害、韧带损伤、骨松变 ······	15
第二篇 腰部、背部和颈部 ······	23
第五章 急性腰椎紊乱 ······	23
第六章 慢性下腰痛 ······	36
第七章 急性坐骨神经炎和股神经炎 ······	43
第八章 慢性坐骨神经炎和股神经炎，牵涉性痛 ······	53
第九章 背部 ······	56
第十章 颈部 ······	66
第十一章 臂丛和颈丛 ······	76
第三篇 推拿和牵引的基本操作 ······	86
第十二章 推拿和牵引 ······	86

第一篇

解剖、生理、力学、病理

第一章 基础解剖学

临床医生如想了解腰痛和脊柱疾患的不同原因，则必须熟悉腰部的基础解剖学和生理解剖学。过去作了多年临床工作的医生，关于这方面的记忆，可能已有些模糊，甚至有人认为，椎间盘是一个可在椎间滑动的，软骨性的洗涤器。因此，在这里作一简单的复习是必要的。

脊 柱

脊柱由 7 个颈椎、12 个胸椎、5 个腰椎、5 个互相融合的骶椎和 4 个可以活动的尾椎组成。若第 1、2 骶椎未能融合，则腰椎数目增加为 6 个；若第 5 腰椎融合于骶骨，则腰椎数目减少为 4 个；有时颈椎多至 8 个，这时胸椎的数目亦必相应减少。

除枢椎与寰椎外，其他脊椎的形态，大体相似。每个脊椎有椎体和椎弓二个部分。椎弓由椎根和椎板构成。连于每个椎弓，有 7 个椎突：4 个关节突、2 个横突和 1 个棘突。在脊柱的不同部位，脊椎的形态细节和大小，也有些不同。腰椎支持躯干的重量，颈椎则支持头部的重量，故腰椎较颈椎为大。胸椎的椎体和横突，有与肋骨相联接的关节面。颈椎的横突，有椎动脉通过的横突孔。寰

椎与枢椎之間，直接形成关节，其他椎体間，則以椎間盤相連。

椎 体 椎体呈柱形，主要由松质骨所构成，外包以薄层皮质骨，皮质骨上有无数小孔，許多小血管由孔內穿入。椎体的上下面扁平，边缘有隆起的骨环。椎間盤的軟骨板，位于这些骨环以内。

椎 弓 椎弓为椎根与椎板所构成，用以保护脊髓。椎根由椎体的后外侧伸出，上下各有切迹，尤以下切迹为較大，作为神經通过的空隙。

关节突 关节突由椎根与椎板之間伸出。上关节突主要起于椎根，下关节突主要起于椎板。上关节突的关节面，在頸椎朝向后上方，在胸椎朝向后外側，在腰椎朝向后内側。下关节突的关节面，方向与相联接的上关节突关节面相反。

椎間孔 椎間孔是脊神經离开椎管所經過的孔道。其上下壁为椎根；前为椎体、椎間盤与后纵韌帶；后为后关节（zygapophyseal joint）及其关节囊。

脊神經在通过椎間孔的管道中，被一些蜂窩組織和小血管所包围。

橫 突 橫突由关节間部(pars interarticularis)伸出，有肌肉与韌帶附于其上。这些肌肉与韌帶的功能是稳定脊柱，和发动脊柱的旋转与侧屈运动。

棘 突 棘突由两侧椎板的連接处向后下方伸出，为所附着的伸肌，形成了一系列的杠杆。棘突与椎体相同，主要为松质骨所构成。椎根、椎板与橫突，则主要为密质骨所构成。

椎間关节 除寰椎枢椎之間的关节为动关节(diarthrodial joint)以外，其他脊椎的椎体，皆以椎間盤相連。椎間盤的总数是23个，构成脊柱全长的1/4。

椎間盤 成人的椎間盤是一个无血管的組織，主要由三个部分所构成：(1)纖維环，(2)髓核，为椎間盤的主要部分，(3)軟骨板。椎間盤以腰部者最厚，中胸部者最薄。形状与所連的椎体相同。腰部和頸部的椎間盤，前緣較厚，后緣較薄；胸部者則前后緣厚度相等。

軟骨板 軟骨板是构成椎間盤的上下部分，与椎体的松质骨相連接。在生长期，軟骨板較厚，但至骺环已完全骨化而与椎体融合时，则成为一层較薄的透明軟骨，陷于骺环以內。

軟骨板与松质骨緊密相連，其边缘以环状纖維固定于骺环上。

髓核 髓核为包围于纖維环与軟骨板之間的胶状物质。其組成，在为半胶状的基质中，有一些含軟骨細胞与纖維母細胞的波状纖維网。在青年期，水的含量約为80%，以后随年龄增长而逐渐减少。髓核有很大张力。在成年人，髓核与纖維环之間沒有清楚的界綫。

纖維环 纖維环的横切面与洋葱相似（图1），为一些纖維組織与纖維軟骨所构的向心排列的板层。这些纖維斜行于椎体之間，与其邻层的纖維斜行方向相反，因此形成格子状的排列（图2）。在接近中央的板层，由軟骨板起始后，先向外斜行，然后繞过髓核而止于相对的軟骨板。由于此种纖維的排列，遂使髓核呈椭圆形（图3）。最外层的纖維，则不仅与前、后纵韧带相融合，且与骨环紧密相連。此外，更有一种纖維，深入于椎体的皮质骨内。因此，椎間盤与椎体之間，連接坚固，在正常情况下，不可能有滑动现象。

邻层纖維的格子状排列，可使脊椎在各个方向，都有較大范围的运动，如二个脊椎的相互分离等，但同时亦可限制脊椎的过度旋转。

后关节 每一个下关节突的关节面，与下一个脊椎的上关节突关



图1 腰椎間盤的橫切面，示板层的洋葱样结构。



图2 腰椎間盤的前面观，示环状纖維在相邻板层中的格子状排列。



图3 腰椎的矢状位纵切面，示髓核的椭圆形状，纤维环在前部较厚，后部较薄。

邻近脊椎的椎板，借黄韧带互相连接。黄韧带为黄色的弹性纤维所构成，在腰部者特别坚强。黄韧带与椎板构成椎管的后壁与侧壁；后纵韧带、椎体与椎间盘则构成其前壁。

棘突借棘间韧带和棘上韧带互相连接。棘间韧带较弱，棘上韧带较强。棘上韧带与黄韧带可保护脊柱，使免受过度屈曲的损伤。

横突以较小的横突间韧带相连。横突间韧带除在腰骶部者外，其余无甚重要性。在腰骶部者变成了强大的髂腰韧带和腰骶韧带。前者由横突尖至髂骨嵴；后者由横突至骶骨翼。功能为稳定腰骶关节。

骨 盆

第二次世界大战以前，常常把下腰痛诊断为骶髂关节劳损

(sacro-iliac strain)。实际上，骶髂关节是不易受伤的。

骶骨呈楔形，底部朝上，与第5腰椎相接；尖端朝下，与尾骨相接。骶骨的前面凹、后面凸。椎根与椎板融合而成椎管的后壁。此处的脊管，横切面呈三角形。关节突融合而成骶关节嵴。横突部和肋部融合而成侧块，侧块上有横突结节。

骶骨的底部包括三个部分：中部是第一骶椎体；两侧是骶骨翼，代表横突部与肋部的融合部分。

骶髂关节 第1、2、3骶椎较厚，第4、5骶椎较扁。从侧面看，在与尾骨相接处有显著的弯屈。

上3个骶椎的两侧，是骶髂关节面。关节面为软骨所复盖，呈耳形，凸面向前。关节面的后面，有为强大的骶髂韧带所附着的骶骨粗隆。髂骨内面有相对的关节面，关节后上方有骶髂韧带所附着于髂骨的粗隆。髂骨的关节面为一纵嵴所横过，纵嵴适与骶骨关节面的沟相符合。此种结构增加了关节的稳固性。

骶髂韧带 骶髂韧带有五：

1. 强大的骶髂骨间韧带，附着于骶骨和髂骨粗隆。
2. 骶髂前韧带，连接骶骨翼、上3节骶椎和髂骨的耳前沟，是骶髂关节囊前面的许多短束。
3. 骶髂后韧带，连接髂骨外侧嵴和髂后上棘，其纤维与骶结节韧带相融合。
4. 骶结节韧带，由坐骨结节内侧至骶骨下部的外缘、背面和上尾椎。韧带的外缘，向上附着于髂后上、下棘。
5. 骶棘韧带，呈三角形，由坐骨棘至骶骨和尾骨的下部。

体重传至骶骨时，有增加其前倾的趋势。但骶骨在沿髂骨旋转的范围，本来就十分微小，而这五条韧带的分布，更限制了这样的运动，并在限制此种运动中，更增加了稳定腰骶关节的髂腰韧带。因此，很明显，必须相当大的暴力，才能使骶髂关节受到损伤。

耻骨联合 耻骨体相遇于中线，以耻骨上、下韧带和一些纤维性软骨相联接，构成耻骨联合。腹外斜肌的筋膜和腹直肌的起点，与联合面的纤维性软骨相融合，对联合起了加强作用。

第二章 椎間盤的生理及脊柱力学

椎間盤的功能，不只是將體重傳至各個脊椎，并有吸收震蕩和关节作用。后关节的功能是稳定脊柱，而不是持重。

椎間盤的生理

髓核被包于纖維環之內，因含水分較多，故缺乏壓縮性。當脊柱運動時，其主要改變為變形而非壓縮。當平臥時，腰部髓核壓力約為30磅或更高；在直立時，壓力當為30磅與其平面以上軀干重量之總和。在身體活動或搬取重物時，則壓力一時可增至數百磅。

髓核具有一定的滲透能力，液體可由椎體松質骨經過軟骨板而滲入。纖維環與椎間韌帶可阻制髓核的過度膨脹，脊柱即由此種阻制作用，而獲得彈力和穩固性。換言之，即正常脊柱的功能，有賴於椎間盤的適當的充滿和膨脹。此種膨脹能力，可在尸檢中証實，即將脊柱由中央鋸開後，可見髓核由剖面膨出。

髓核內的液體，無疑亦可經過軟骨板而外滲。此種現象，可用一日內吾人身長的改變而說明之：晨起時身長，往往較入睡時約高 $1/2$ 吋許，這就表明，在日間髓核內的液體，可因體重的壓力而被驅出；夜間則又因髓核的滲透力而被充滿。此種水的平衡機轉，有賴於軟骨板的完整和髓核的正常滲透力。若軟骨板的可滲性或髓核的滲透力，因疾患或損傷而減小，則必有椎間盤的變窄。

脊柱力学

在脊柱的屈曲、伸直和側彎運動中，髓核可作為杠杆作用中的支點。在胸部，髓核位於椎間盤的中央。但在頸、腰部，則髓核的位置有些偏後，故在髓核前的纖維環，遠較在後者強而厚；前縱韌帶亦較後縱韌帶強而有力。腰椎伸直時，椎間盤後部受壓，髓核被

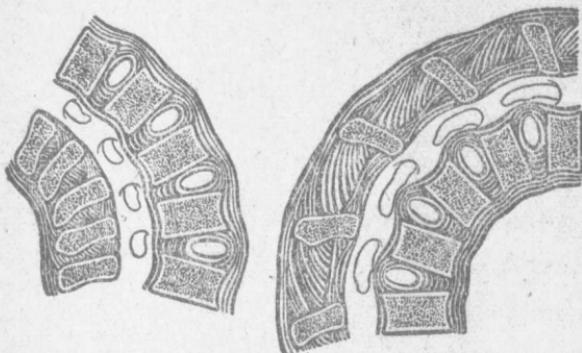


图 4a 腰椎后伸位的侧面观，纖維环内的髓核向前移位。
图 4b 腰椎前屈位的侧面观，髓核向后移位。

挤向前。这向前的推挤，乃被坚厚的纖維环和前纵韧带所阻止(图 4a)。反之，当脊柱前屈时，则椎间盘的前部受压，髓核乃在較薄的纖維环和后纵韧带的阻止下，向后移位(图 4b)，最后可因纖維环的薄弱，而使髓核向后突出。

因后关节面排列方向的不同，以及髓核在椎间盘内位置的不同，各段脊柱的旋转軸心亦有所差异。在腰部与颈部，旋转軸心位于椎管之后，椎板联合处；在胸部则軸心位于椎间盘本身。

脊柱的运动

腰 部 正常情况下，腰椎之间有足够的前屈运动，可将正常的前凸曲线，变为稍向后凸(图 5)。侧位X线摄影中可以看出，在直立时，所有腰椎间盘皆前部較厚。但在充分屈曲时，则前后部变为等厚。脊柱后伸的度数，多与棘突的宽窄有关：过宽的，甚至彼此接触的棘突，可阻止充分的后伸；較窄的，彼此間有較大距离的棘突，则可使脊柱有不常的过度的后伸运动。

后关节面的排列，会造成旋转运动的阻碍。但这种阻碍，在腰椎是不存在的，因关节面的排列为冠状位，可发生相当大的旋转运动。虽然每个腰椎之间，仅可发生数度的旋转，但这些腰椎间旋转运动的总合，再加腰骶关节的运动，则总共可在每个方向达到

40~45 度。

背 部 胸椎的运动，因胸廓的结构而显著受限。胸椎的屈曲、伸直、侧弯与旋转运动范围，与个体的结构姿式有关。下胸椎的运动范围，较上胸椎为大。

颈 部 下二颈椎与颈胸段运动显著受限。由此以上，运动范围逐渐增加。至寰枢关节，因关节面的排列，可发生颇为灵活的运动。

腿绳肌与脊柱运动 如想做摸趾动作等前屈运动，腿绳肌(hamstrings) 必须有足够的弹力，以使骨盆能有 90 度的向前旋转。并在每对脊椎之间，必须皆有足够的屈曲，以使腰椎的前凸曲线，逐渐并入胸椎曲线而消失。这种协同的动作，乃使手指摸到足趾(图 5)。在脊柱的全长中，强大的棘上韧带可限制前屈运动于安全范围以内。

姿 式 许多医学生，包括成绩优良的毕业生，离开学校后，

仍然不知良好姿式的重要性，和脊柱运动的正常范围。没有这些基本知识，就不会鉴别生理与病理情况。人体的形态有所不同，如高、矮、粗、细等，故正确的姿式，亦因人而有差异。如欲保持良好姿式与预防腰痛，必须做到以下要求：

1. 体重在各个脊椎间的传导，必须是经过椎间盘，而不是后关节。这有赖于臀肌是否能将骨盆固定于适当的角度。如臀肌功能不良，可使骨盆过度前倾，以致站立时必须增加腰椎的前凸。

2. 站立的姿式必须用棘肌，而不是用韧带来保持，尤以胸部为然。

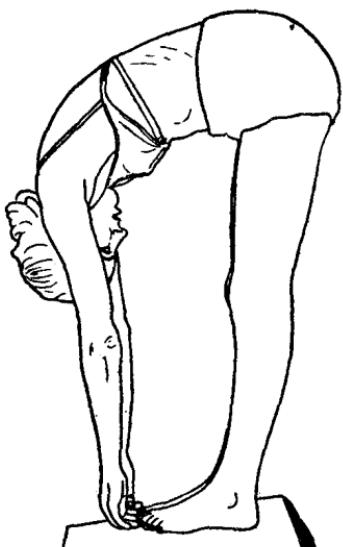


图 5 正常脊柱的屈曲，腰椎的前凸曲线变为轻度后凸，均匀的并入胸椎曲线之内。

持續性的腰、胸椎曲線的加深，不仅可引起慢性腰、背疼痛，亦可影响身体的机能，如胸廓变扁、肺活量减低与腹壁松弛等。

成人的姿式与儿童不同。儿童于站立时，腹部突出，腰椎过度前凸，这在成人看来是不正常的。成人的正常姿式，在10岁末才逐渐定型。足与骨盆的姿式有相互关系。在直立时，二足的距离应为2~3吋，二足平行，平分身体的重量。体重大部应落于足前部，而不是足跟。身体应在踝关节处稍稍前倾，膝关节并拢。臀肌与腹肌收缩，用以减小骨盆的前倾，而使“尾”部缩入。胸部挺起，两肩放松，上肢悬垂于腋中线。头部正直、抬起，颈部内收，用力保持使颈部伸长，并尽力将身体保持于最高的姿式。

腰椎前凸的增加，可使体重的传导不经过椎间盘，而经过后关节，因此可引起骨关节的改变。胸椎过度后凸，可引起慢性韧带劳损，并影响正常的肋骨与脊椎间的运动。

第三章 椎間盤的发育以及年齡 和損傷所引起的改变

椎間盤因日夜都在起着积极的作用，故較身體某些其他組織，易受消耗和磨損，在較早的年齡即可有變性發生。椎間盤變性，并不一定引起疼痛。在中年人，常常可以見到頸部髓核的失水和纖維變性。雖可使椎間隙變窄，但多無甚症狀。除頸部有輕度僵硬以外，并無其他不適。

關於椎間盤的變性，已有很多文獻討論。Coventry, Ghormley 和 Kernohan (1945) 氏等，關於在尸檢中所見腰骶間盤的描述，與其他資料具有同樣的啟發性。Collins 氏 (1949) 所著《关节与脊柱疾患的病理學》一書，也有同樣的參考價值。因椎間盤的三個組成部分中的任何一個——髓核、纖維環或軟骨板，都可有變性和發育障礙，故以下將作分別敘述。

髓 核

發 育 在初生與幼兒時期，髓核為長方形而非橢圓形，並在椎間盤中占有較大的部分。纖維環尚未發育成熟。髓核含有一種半膠狀的基質，和細而交錯的纖維網，並與纖維環有明顯的分界。在髓核的邊緣，基質內含有許多纖維母細胞和軟骨細胞。

出生 6 個月以後，當幼兒開始坐起時，纖維環乃變厚，並在以後的活動刺激中，繼續有這樣的改變。同時，髓核的形狀變得更為橢圓，並在椎間盤中，占有較小的部分。在第一個 10 歲內，椎間盤的發育進行很快。在 10 歲末時，髓核中的纖維網明顯變粗。在 10~20 歲間，因所含液體和所受壓力的不斷增加，此種改變亦繼續進行。在此時期，邊緣的軟骨細胞雖有增加，但髓核與纖維環之間，仍有明顯的分界。

20~30 歲間，在發育已成熟而尚無進一步的改變以前，髓核

乃因纖維網的進一步變粗，而失去其粘液樣的性質。邊緣的纖維與軟骨組織顯著增加，纖維環、髓核乃相互融合，而不再有明顯的分界。

變性 30歲以後，髓核的纖維網和粘液樣基質，逐漸為纖維組織和軟骨細胞所代替，液體的含量亦逐漸減少。此種改變的開始年齡並不一致，有的開始較早，進行亦較快。在脊柱負重最大的部分，改變亦較明顯。最後，髓核可完全為纖維組織和軟骨細胞所代替，椎間盤乃變成一個纖維軟骨性的實體。半膠狀基質的完全消失雖不多見，但髓核進行性的纖維化和失水，可使椎間盤變窄。偶爾有髓核的鈣化。這樣把一個半液體的髓核，改變為一個實體的組織，原因可能是由松質骨交換液體減少，或髓核的血管增殖所致。

纖維環

發育 在20歲以內，纖維環的厚度和力量不斷增加。在初生時，較大的長方形髓核，占據椎間盤的大部。至6個月後，髓核與纖維環的比例有顯著改變：纖維環變得較厚，纖維組織集結成層。至10歲末，纖維環的發育已基本完成。在10~20歲間，纖維環仍進一步加強，用以抵禦因少年時期的活動與髓核壓力增加所帶來的壓迫。髓核在此時期達到其最高的膨脹度。當生長成熟以後，纖維環乃成為椎間盤的一個較大的部分，緊緊固着於椎體緣、縱韌帶和軟骨板。

變性 至20歲末或30歲初，發育終止，變性開始。纖維環的變性，似較椎間盤的其他部分為早。排列成格子狀的纖維環，雖頗為堅固，但劇烈的運動，可引起鄰層纖維在交岔處的互相摩擦，致有纖維變粗和透明變性。最後可致纖維破裂，並可在纖維層間，發生向心性的裂縫。此種裂縫，一般多在後外側。髓核的內容物可由裂縫突出。若裂縫延展至纖維環的邊緣，突出物可到椎管。

除兒童時期外，纖維環破裂可發生於任何年齡。中年與老年較為多見。發生於少年期者，多因嚴重外傷或發育障礙所引起。

以后，小血管可由松质骨向缝内滋长，此为组织的自然修复作用。肉芽的形成，可吸收突入缝内的髓核物质，亦可变为纤维组织。当裂缝伸展至椎间盘的边缘时，修复作用亦可借硬脊膜外血管进行。

随年龄的增加，变性可更较明显，纤维环裂缝可更较广泛。修复作用，虽有时可使整个椎间盘纤维化，因此而稳定了受累的椎间隙，但亦有时因损伤过重，致失去了修复的可能性。如此，游离纤维环碎片的移位，可造成急性疼痛。

軟骨板

发 育 在 10 岁以内，軟骨板是一层較厚的軟骨，不仅复盖着椎体的两端，并且包围着椎体緣。軟骨板的深层相当于椎体的骨骺，內含纵行排列的柱状細胞，椎体的生长，即在此发生。

10岁末，在軟骨板的較厚的边缘中，有化骨中心出现。至 10~20 岁，化骨中心逐渐增大。20岁末，骨化完成，并与椎体緣相融合而形骨环。骨骺成熟后，軟骨板乃变薄，不再包围椎体緣而退縮于骺环以内。

在生长期，有血管自軟骨板穿入椎間盘。这些血管，逐渐被纖維組織所梗塞。至生长成熟后，血管乃消失。血管所占居的部位，乃为軟骨細胞所代替。但有时此种代替不够完全，致髓核組織沿着这些管道向松质骨内突出。这种突出，常常可以变得很大。

变 性 軟骨板的纖維变性，有时在 20~30 岁开始，30 岁以后可变得很明显。椎間盘可变得很薄，并可出现缺損。軟骨板亦有时为骨髓所触，軟骨乃被骨組織所代替。

变性的椎間盘

以上所述椎間盘变性，若在纖維环、軟骨板和髓核同时发生，并以相同速度进行，则急性腰痛发生者较少。但并不都是如此，尤其在腰部。

若髓核尚在液体状态和膨胀最大时期，纖維环发生裂縫，则膨胀的髓核，必被挤于裂縫之内，以致影响裂縫的修复。因此，裂縫